

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 16 MAI 2011    MONDAY, MAY 16<sup>TH</sup>, 2011,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Maire</b><br><b>Conseiller</b><br><b>Conseiller</b><br><b>Conseillère</b><br><br><b>Conseiller</b><br><b>Greffière adjointe</b> | <b>François St.Amour</b><br><b>Raymond Lalande</b><br><b>Marcel Legault</b><br><b>Danika Bourgeois-</b><br><b>Desnoyers</b><br><b>Richard Legault</b><br><b>Marielle Dupuis</b> | <b>Mayor</b><br><b>Councillor</b><br><b>Councillor</b><br><b>Councillor</b><br><br><b>Councillor</b><br><b>Deputy-Clerk</b> |
|--|---|---|

**Résolution / Resolution no 279-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

**Résolution / Resolution no 280-2011**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Raymond Lalande

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 281-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 9 mai 2011.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on May 9<sup>th</sup>, 2011.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
 DES COMITÉS DU CONSEIL  
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
 RECOMMENDATIONS OF THE  
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du Centre communautaire de  
 St-Albert**

***Comité du Centre communautaire de  
 St-Albert***

**Résolution / Resolution no 282-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire de St-Albert, du 12 avril 2011, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated April 12<sup>th</sup>, 2011, be filed as presented.

Carried

6.2

**Conseil d'administration de la  
 bibliothèque publique de La Nation**

**The Nation Public Library Board**

**Résolution / Resolution no 283-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
LA BIBLIOTHÈQUE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation, du 5 avril 2011, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Be it resolved that the minutes of The Nation Public Library Board dated April 5<sup>th</sup>, 2011, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

7.5

**M. Todd Bayly re : rapport mensuel**

Le rapport d'avril 2011 du département de construction fut présenté.

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS****Mr. Todd Bayly re: monthly report**

The report for April 2011 from the Building Department was presented.

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**

9.1

**Règlement 35-2011****Résolution / Resolution no 284-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 35-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 35-2011 pour les coûts en capital des égouts sanitaires de Forest Park soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**MUNICIPAL BY-LAWS****By-law 35-2011**BY-LAW NO. 35-2011

Be it resolved that By-law no. 35-2011 for capital costs for Forest Park sanitary sewers be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES  
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

11.1

**Town of Ingersoll re : prime –  
recrutement de professionnels de la  
santé**

**UNFINISHED BUSINESS FROM  
PREVIOUS MEETINGS**

**Town of Ingersoll re: incentive – health  
care professionals recruitment**

**Résolution / Resolution no 285-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

TOWN OF INGERSOLL

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la résolution du *Town of Ingersoll* adoptée le 11 avril 2011 demandant : 1) l'abolition des primes payées par les municipalités pour le recrutement de professionnels de la santé et 2) que la Province développe une stratégie pour attirer les professionnels de la santé de façon équitable et ce sans aucun frais aux municipalités.

Adoptée

TOWN OF INGERSOLL

Be it resolved that Council of The Nation Municipality supports the resolution adopted on April 11<sup>th</sup>, 2011 by the Town of Ingersoll asking: 1) the elimination of incentives paid by municipalities to recruit health care professionals and 2) the Province to develop a plan to attract health care professionals in an equitable manner without cost to municipalities.

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**XPlornet re : installation d'une tour – route 400 est**

Selon le protocole, la municipalité est avisée seulement de la procédure. On demande à monsieur Laflèche de communiquer avec les propriétaires pour avoir plus d'information. Cette demande est remise à la réunion du 30 mai 2011.

**XPlornet re: installation of a tower – Route 400 East**

As per the protocol, the municipality is notified only of the procedure. Mr. Laflèche was asked to contact the owners for additional information. This request is postponed to the May 30<sup>th</sup>, 2011 meeting.

13.2

**Recommandation pour l'achat d'un tracteur et d'équipements****Recommendation to purchase a tractor and equipment****Résolution / Resolution no 286-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RAPPORT DU DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics du 12 mai 2011 concernant l'achat d'un tracteur Kubota et d'équipement.

Adoptée

REPORT FROM THE DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated May 12<sup>th</sup>, 2011 concerning the purchase of a Kubota tractor and equipment.

Carried

13.3

**Mathieu E. Quesnel re : correction – transfert de propriété – Ferme A & L Desnoyers et Reynald et Thérèse Desnoyers**

**Mathieu E. Quesnel re: correction – property transfer – Ferme A & L Desnoyers et Reynald et Thérèse Desnoyers**

**Résolution / Resolution no 287-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**TRANSFERT D'UNE PARCELLE DE TERRAIN**

Attendu que le conseil comprend qu'une situation extraordinaire existe au 906 route 800 est et accepte de recevoir la parcelle de terrain de la ferme A & L Desnoyers pour la transférer à la propriété de monsieur et madame Reynald Desnoyers, tel qu'expliquée dans la lettre de monsieur Mathieu Quesnel datée du 2 mai 2011;

Et attendu que le conseil ne sera pas responsable des coûts encourus pour cette transaction;

Qu'il soit résolu que le conseil municipal autorise le maire et la greffière à signer les ententes de transfert reliées à ce dossier.

Adoptée

**TRANSFER OF A PARCEL OF LAND**

Whereas Council understands the extraordinary situation existing at 906 Route 800 East and accepts to receive a parcel of land from Ferme A & L Desnoyers to be transferred to the property of Mr. and Mrs. Reynald Desnoyers, as explained in Mr. Mathieu Quesnel's letter dated May 2<sup>nd</sup>, 2011;

And whereas Council will not be responsible for costs incurred for this transaction;

Be it resolved that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign the transfer of land agreements for this file.

Carried

13.4

**École secondaire catholique de Plantagenet re : don**

***École secondaire catholique de Plantagenet re: donation***

**Résolution / Resolution no 288-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DON – ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE DE PLANTAGENET**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire catholique de Plantagenet, pour une bourse d'études, au montant de 150,00\$, provenant du compte de don du maire (Comtés unis).

Adoptée

**DONATION – ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE DE PLANTAGENET**

Be it resolved that Council approves giving a donation to *École secondaire catholique de Plantagenet*, for a bursary, in the amount of \$150.00, from the Mayor (United Counties) donation account.

Carried

13.5

**Brewers Softball Team re : permis de boisson****Brewers Softball Team re: liquor licence****Résolution / Resolution no 289-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

PERMIS DE BOISSON – BREWERS SOFTBALL TEAM

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le *Brewers Softball Team* dans leur démarche auprès de la province pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées lors du tournoi de balle communautaire qui aura lieu du 17 au 19 juin 2011, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit résolu que le demandeur soit informé : i) que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités; ii) qu'il doit respecter la politique municipale sur la gestion de l'alcool et iii) qu'il doit faire toutes les démarches nécessaires pour la réservation et la location des lieux auprès de la gérance du Centre récréatif de St-Isidore.

Adoptée

LIQUOR LICENCE – BREWERS SOFTBALL TEAM

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse the *Brewers Softball Team* in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the community ball tournament to be held from June 17<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup>, 2011, this being a community event;

Be it also resolved that the applicant be advised: i) that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities; ii) it must respect the Municipal Alcohol Policy and iii) it must make all the necessary arrangements to reserve and lease the premises with the St.Isidore Recreation Hall Management.

Carried

13.6

**Pavage – Aréna de St-Isidore****Paving – St.Isidore Arena****Résolution / Resolution no 290-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PAVAGE – ARENA DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la dépense pour paver la cour arrière de l'aréna de St-Isidore, tel que soumis par Asphalte JRL Paving le 10 mai 2011.

Adoptée

PAVING – ST.ISIDORE ARENA

Be it resolved that Council approves the expenditure to pave the back yard portion of the St.Isidore Arena as per the estimate of Asphalte JRL Paving dated May 10<sup>th</sup>, 2011.

Carried

13.7

**Club le Réveil re : vente de garage**

Le Conseil n'a pas d'objection avec cette demande.

**Club le Réveil re: garage sale**

Council has no objection with this request.

## DÉLÉGATIONS      DELEGATIONS

10.1

**René Longpré, Suzanne Longpré, Germaine Gagnon re : pavage de la montée Racette**

Selon l'entente, le pavage doit être complété. Les propriétaires demandent que la montée Racette ne soit pas pavée étant donné des excès de vitesse sur ce chemin. Étant donné le délai depuis le début des travaux, ils demandent que cette entente soit annulée et qu'ils ne soient pas responsables de l'autre portion de paiement selon l'entente. M. Laflèche explique que les coûts sont quand même à l'intérieur de l'estimé de 2007. M. Longpré conteste que certaines dépenses ou travaux aient été exécutées. M. Marcel Legault suggère de demander à notre directeur des travaux publics pour de l'information additionnelle et une décision sera prise le 30 mai 2011.

**René Longpré, Suzanne Longpré, Germaine Gagnon re: Racette Sideroad paving**

As per the agreement, the paving needs to be completed. The owners are asking that Racette Sideroad not be paved because of speed excess on that road. Because of the delay since the beginning of the works, they are asking that the agreement be cancelled and that they would not be responsible to pay the other portion of the payment as per the agreement. Mr. Laflèche explained that the expenditures are still within the 2007 estimate. Mr. Longpré disputed that some expenses or works had not been done. Mr. Marcel Legault suggested that we ask our Director of Public Roads for additional information and that a decision be taken at the meeting of May 30<sup>th</sup>, 2011.

10.2

**Yvon Bourgeois et Robert Laplante re : village d'antan à St-Albert**

M. Laplante donne un compte rendu du projet. Il explique qu'ils ont soumis plusieurs demandes d'octrois sans succès. Il présente une demande pour le budget de 2011.

**Yvon Bourgeois and Robert Laplante re: St.Albert pionner village**

Mr. Laplante gave an update of the project. He explained that they have submitted many grant applications without success. He also presented the request for the 2011 budget.

10.3

**Sébastien Racine, ADN Architecture**

M. Racine présente les services qui sont offerts par ADN Architecture ainsi que les projets complétés par la firme.

**Sébastien, ADN Architecture**

Mr. Racine presented the services offered by ADN Architecture and projects achieved by the firm.

10.4

**Corps de cadets de Casselman**

Les représentants expliquent les services, programmes et activités offerts, sans frais, aux jeunes âgés de 12 à 18 ans depuis 2005. Selon leur charte, il est strictement défendu d'exiger des frais d'adhésion aux cadets ou à leurs parents. Ils sont maintenant responsables de payer un loyer pour le local au Centre Paul-Émile Lévesque. Ils demandent une aide financière. Cette demande est remise à la réunion du 30 mai.

***Corps de cadets de Casselman***

The representatives explained the services, programs and activities offered, without any cost, to young aged between 12 and 18, since 2005. As per their charter, it is forbidden to charge any membership fee to the cadets or the parents. They are now responsible to pay a rent for the Centre Paul-Émile Lévesque local. They are asking for financial help. This request is postponed to the May 30<sup>th</sup> meeting.

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de Simo**

Le rapport de Simo concernant les eaux usées du système de Limoges fut présenté.

**Report from Simo**

The report from Simo concerning wastewater for the Limoges system was presented.

14.2

**Rapport de Simo**

Le rapport de Simo concernant les eaux usées du système de Fournier fut présenté.

**Report from Simo**

The report from Simo concerning wastewater for the Fournier system was presented.

14.3

**Rapport de Simo**

Le rapport de Simo concernant les eaux usées du système de St-Albert fut présenté.

**Report from Simo**

The report from Simo concerning wastewater for the St.Albert system was presented.

14.4

**Rapport de Simo**

Le rapport de Simo concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

**Report from Simo**

The report from Simo concerning the Limoges water system was presented.

14.5

**Rapport de Simo**

Le rapport de Simo concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

**Report from Simo**

The report from Simo concerning the St.Isidore water system was presented.

14.6

**Rapport du Surintendant de drainage**

Le rapport du Surintendant de drainage pour la période du 1<sup>er</sup> mars au 7 mai 2011 fut présenté.

**Report from the Drainage Superintendent**

The report from the Drainage Superintendent for the period of March 1<sup>st</sup> to May 7<sup>th</sup>, 2011 was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 291-2011**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalande

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 16 mai 2011 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 16<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 292-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 69-2011**

Qu'il soit résolu que le règlement no 69-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 16 mai 2011 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 69-2011**

Be it resolved that By-law no. 69-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of May 16<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 293-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 20 h 14.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 8:14 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk